

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФГБОУ ВПО «Сыктывкарский государственный университет»
Институт гуманитарных наук
Кафедра лингвистики и межкультурных коммуникаций
Отдел Языка и Культуры при посольстве США в Москве

Мультикультурный мир: проблема понимания

Multicultural World: challenges of understanding



Сыктывкар
2012

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФГБОУ ВПО «Сыктывкарский государственный университет»
Институт гуманитарных наук
Кафедра лингвистики и межкультурных коммуникаций
Отдел языка и культуры при посольстве США в Москве

Мультикультурный мир: проблема понимания
Multicultural World: challenges of understanding

Материалы
Республиканской научно-практической
международной конференции

16-18 февраля 2012 г.

Сыктывкар
Издательство Сыктывкарского государственного университета
2012

УДК 008[(73)(470)](063)
ББК 71.4(2):71.4(3)
М 90

Организационный комитет

Председатель оргкомитета: Минина Ольга Георгиевна, к.ф.н., доцент, зав. кафедрой лингвистики и межкультурных коммуникаций СыктГУ, Президент KOMELTA

Члены оргкомитета конференции

Рогозина Ирина Степановна – отв. редактор сборника
Бондарева Тамара Евгеньевна
Юшкова Елена Генриховна
Кондратьева Зинаида Ивановна
Федорова Анна Юрьевна
Грицишина Наталья Альбертовна

М 90 **Мультикультурный мир: проблема понимания** : материалы Республиканской научно-практической международной конференции. Сыктывкар: Изд-во Сыктывкарского госуниверситета, 2012. 274 с.

ISBN 978-5-87237-848-8

В настоящий сборник вошли материалы докладов участников республиканской научно-практической международной конференции «Мультикультурный мир: проблема понимания». Тематика докладов разнообразна и охватывает многие актуальные проблемы современной фундаментальной науки. Отдельно рассматриваются вопросы инновационного международного проекта “Teaching English to Blind and Visually Impaired Students in Russia”.

УДК 008[(73)(470)](063)
ББК 71.4(2):71.4(3)

Ответственность за аутентичность и точность цитат, имен, названий и иных сведений, а также за соблюдение законов об интеллектуальной собственности несут авторы публикуемых материалов.

ISBN 978-5-87237-848-8

© ФГБОУ ВПО «Сыктывкарский
государственный университет», 2012

CONTENTS

CROSS-CULTURAL ASPECTS OF COMMUNICATION

Беляева Л.А. Концептосфера познавательного страноведения	6
Vasilyeva P.V. The Driving Force of Mass Media	15
Елизарова Л.С. Медиатекст как средство формирования медиакультурной компетенции студентов языковых вузов	18
Leyshon Randianne. Impressions on being an American in Russia, in Syktyvkar	22
Nesterets N.V., Orme Thomas Your Tongue Will Get You To Kiev Or Don't Hesitate To Ask People	26
Пермякова Т.М. Номинации межличностного статуса субъекта в типах дискурса межкультурной коммуникации	29
Sannikova S.V. Keeping up to date with intercultural communication	36
Tonkova E.G. Cultural diversity in the context of contemporary social-political discourses	38
Фёдорова А.Ю. Ассоциативный эксперимент как способ познания образа мира народа	44

CULTURAL AND HISTORICAL ASPECTS OF INTERNATIONAL RELATIONS OF RUSSIA WITH FOREIGN COUNTRIES

Bunina A. Western direction of A. A. Gromyko's Diplomacy	47
Viryasov V., Isakov A. To choose or not to choose	49
Vityazeva D. What's in a song?	55
Dudar T.E., Yakimova A. The Integration of Afro-Arabian Immigrants in Modern French Society: Problems and Perspectives	59
Kozlova A.L. Russian-French cultural dialogue as a foreign policy realization factor	62
Кузнецова А.Ю. Деятельность молодежной ассоциации финно-угорских народов (МАФУН) в 1990-2011 гг.	64
Минин А.И. Сирия и Иран-сфера геополитических интересов России, Китая и США	67
Юрачева Е.С. Югославия в освещении газеты «Нью-Йорк Таймс»: межкультурные коммуникации в период кризиса 1990-1991 гг.	73

METHODS OF TEACHING LANGUAGES AND CULTURES

Бондарева Т.Е. Создание учебного студенческого фильма и формирование лидерских качеств студентов	83
Вахотин А.А. Обучение аудированию на основе концепции восприятия речи по существенным лингвистическим признакам	86
Виноградова Е.М. Трудности, возникающие при аудировании аутентичных текстов на английском языке	92
Gritsishina N.A. Managing learning through reading	99
Зайцева Т.А., Родичева А.А. Компьютерные и информационные технологии в обучении иностранным языкам	103
Igonina G.A. Autonomous Learning Approach as a Key Factor of Modern Education	110
Каминская Г.Г. Фоновые знания – категория историческая. Изменения в фоновых знаниях	113
King John Mark Learner Differences in Second Language Writing	116
Кузнецова Д.А. Изменения в преподавании иностранных языков. Языковой портфель и бально-рейтинговая система	129
Погорелова Ю.С. Возможности информационно-коммуникационных интернет-технологий в обучении продуктивной письменной речи студентов языкового факультета	133
Rogozina I.S. Creating knowledge together	138
Румянцева И.В. Ролевая игра с использованием ИКТ в работе учителей английского языка	141
Suchkova S. A. Project that Deserved Continuation	145
Khodakova A.G. Introducing intercultural education through language teaching	148
Юрченкова Я.В. Тестирование в России. Плюсы и минусы Единого Государственного Экзамена	155

TEACHING ENGLISH TO BLIND AND VISULLY IMPAIRED CHILDREN

Danilova E.A. Polysensory Approach in Teaching English	159
Minina O.G., Lubnina E.N., Keels Nafisa Rene Teaching English to blind and visually impaired students in Russia and the USA	163

LINGUA-DIDACTIC PROBLEMS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES

Александрова О.А.

Передача культурно-специфической информации в переводе анимационных фильмов 167

Барышникова Ю.Ю.

Пейзажное описание в текстах художественных произведений И.С.Тургенева и Ги де Мопассана 176

Дмитриева С.В.

Символическая реализация концепта «цвет» на материале французского языка 186

Кондратьева З.И.

Символика цвета в политической лексике немецкого языка 191

Мишланова С.Л., Смирнова Ю.С.

Дефиниционное моделирование в медицинском дискурсе 195

Муранова О.С.

Особенности языковой репрезентации ментальной модели в тексте научно-популярной статьи 200

Тарасова Н.П.

Специфика природной метафоры в научно-популярном медицинском дискурсе 210

Толстова Г.Г.

Некоторые особенности функционального синтаксиса английского предложения и его передача при переводе на русский язык 216

Тренева Е.Н.

Пословицы и поговорки как отражение национальной ментальности этноса 221

Тулина Л.Б.

Виды словосочетаний в английском и русском языках (лингвистический подход) 226

TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Барт М.В.

Интерактивное электронное учебное пособие по развитию речи с использованием мультфильмов в обучении русскому как иностранному 235

Яранова К.Э.

Русский как глобальный – возможное и нереальное? Или почему иностранцы хотят учить русский язык 242

WORKSHOPS

Gritsishina N.A.

Workshop technologies and leadership skills development 248

Kireeva O.A.

A lesson of Country studies of the USA 254

Yushkova E.G.

Blogs as the basis for creating virtual educational on-line page 260

Sklyueva E.S.

Food 265